

SEMPOZYUM PROGRAMI

20.01.2024, Cumartesi, 10.00-21.00

- 10.00-10.15: Klarnet Resitali
Doç. Dr. Anıl ÇELİK
- 10.15-10.30: Açış Konuşması, Prof. Dr. Yakup YILMAZ, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Öğretim Üyesi
- 10.30-10.40: Selamlama, Prof. Dr. Ahmet Cevat ACAR, İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi Rektörü
- 10.40-10.50: Selamlama, Prof. Dr. Gülfettin ÇELİK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Rektörü
- 11.00-11.30: Doç. Dr. Lindita Khanari LATIFI "Arnavutluk Türkolojisi Üzerine", Tiran Üniversitesi & UNYT, Arnavutluk
- 11.30-12.00: Prof. Dr. Roin KAVRELİSHVİLİ "Gürcistan Türkolojisi Üzerine", Samtskhe-Cavakheti Devlet Üniversitesi, Gürcistan
- 12.00-13.00 Öğle arası
- 13.00-17.30 Oturumlar
- 17.30-18.00 Sempozyum Sonuç Bildirisi: Salon Başkanlarının Sunumları

Konferans salonuna uzaktan erişim için:

Toplantı Kimliği: 938 6178 8913 / Parola: W7PhkV

<https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93861788913?pwd=UWFFYWFXtUV3UWtnNEN5U1hzTUFOU09>

1. Gün 20.01.2024 / 13.00-18.00

A SALONU

1. Oturum: Türk Dili

20.01.2024		Oturum başkanı: Muhammed Ali İsmail FAKİRULLAHOĞLU	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
A.1.1	13.00-13.15	Kübra ÇELİK	Abdulla Bedri'nin "Juvonmarg (Bedbaht)" Adlı Dramasından Hareketle Türkistan Kadını Üzerindeki Toplumsal Baskı
A.1.2	13.15-13.30	Muhammed Ali İsmail FAKİRULLAHOĞLU	İrk Bitig'deki Söz Varlığının Çağdaş Kazak Türkçesiyle Karşılaştırılması Üzerine
A.1.3	13.30-13.45	Leyla DİLEK	Gagauz Türkçesinde İstek Kipinin Semantik Boyuttaki İşlevsel Görünümü
A.1.4	13.45-14.00	Senem AKYOL	Çitak/Çitak Adı Ve Manisa'da Yerleşik Strumisa (Makedonya) Çitaklarının Karakteristik Ağz Özellikleri
A.1.5	14.00-14.15	Oğuz KILIÇ	İşlevsel Dil Bilgisi Yöntemiyle Türkçe'de Azlık Kavramının İncelenmesi
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 938 8537 1752 / Parola: jHp31D		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93885371752?pwd=MWJlYmJPUjhhMkVwak9YaHlxZS9yZz09		

2. Oturum: Türk Dili

20.01.2024		Oturum başkanı: Embie KYAZİMOVA	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
A.2.1	14.30-14.45	Eda EYİ	Türkiye Türkçesi Ve Türkiye Türkçesi Ağzlarında Ses Düşmesi Kategorisi Üzerine Karşılaştırmalı Bir İnceleme
A.2.2	14.45-15.00	Yakup YILMAZ	K. 1289 (26 Zilhicce) İla K. 1290 (22 Zilhicce) Tarihleri Arası 50 Sayı Çıkan Rumeli Gazetesinde Türkçenin Görünümü Üzerine
A.2.3	15.00-15.15	Özge EKER KAVALÇALAN	Kutadgu Bilig'de Duygu Değişimleri Nesnelere Hareketlerdir Metaforları
A.2.4	15.15-15.30	Embie KYAZİMOVA	Türkçe Reklam Dilinin Dilsel Özellikleri
A.2.5	15.30-15.45	Yasemin GÜVENİLİR	Chodzko'nun Le Drogman Turc adlı eserinde "Askere Yararlı Kelimeler" Listesinde Dil Değişimleri
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 938 8537 1752 / Parola: jHp31D		
	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93885371752?pwd=MWJlYmJPUjhhMkVwak9YaHlxZS9yZz09		

3. Oturum: Yeni Türk Edebiyatı

20.01.2024		Oturum başkanı: Hasan CUŞA	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
A.3.1	16.00-16.15	Nejla ORTA	Algoritmaların Karşısında Kültür ve Edebiyat
A.3.2	16.15-16.30	Semra YAMAN	Fürzan'ın Penceresinden "Küçük İnsan" Manzaraları: Göçmenlerin Hayatları Bağlamında "Edirne'nin Köprüleri" Öyküsü
A.3.3	16.30-16.45	Hasan CUŞA	Canistan'ı Köy Romanlarının Parodisi Olarak Okumak: Tipin Ölümünden Karakterin Doğuşuna Kurgusal Bir Yolculuk

A.3.4	16.45-17.00	Fatih DURGUN	Kurmaca ve Gerçeklik Arasında Tarihsel Bir Anlatı: John Mandeville Seyahatnamesi'nde Presbyter Johannes (Prester John) Efsanesi
A.3.5	17.00-17.15		
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 938 8537 1752 / Parola: jHp31D https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93885371752?pwd=MWJlYmJlPUjhhMkVwak9YaHlXZS9yZz09		

B SALONU

1. Oturum: Yeni Türk Edebiyatı

20.01.2024		Oturum başkanı: Ayşe SANDIKKAYA AŞIR	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
B.1.1	13.00-13.15	Mehmet ERDEM	Nesnel Karşılık Kuramının Türk Edebiyatındaki İzdüşümü: Edip Cansever Örneği
B.1.2	13.15-13.30	Ayşe SANDIKKAYA AŞIR	Güvenilmez Anlatıcı Örneği Olarak Beş Sevim Apartmanı
B.1.3	13.30-13.45	Zeynep YILDIRIM	Menzer Niyarlı'nın Yolcu Bileti ve Bagaj Çeki ile Ömer Seyfeddin'in Nasıl Zengin Olmamış? Hikâyelerini Birlikte Okumak
B.1.4	13.45-14.00	Gökşen YILDIRIM	Bedri Rahmi Eyüboğlu'nun Şiirlerinde Yaşamak-Varlık Kaygısı
B.1.5	14.00-14.15		
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 949 3013 2661 / Parola: EBM48w https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94930132661?pwd=aGN5NWs1eWZkdGZLa0F6MmRVdUdVZz09		

2. Oturum: Eski Türk Edebiyatı

20.01.2024		Oturum başkanı: Salih ÖZYURT	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
B.2.1	14.30-14.45	Mehmet ÇIRAKLI	16.Yüzyıl Divan Şairi Mu'âddî'nin "İşk-Efzâ (Leyla Vü Mecnûn) Mesnevisi
B.2.2	14.45-15.00	Nur KIRIŞCIGİL	Mevlâna Müzesi Yazmalar Katoloğu 1656 Numaralı İlahi Mecmuasında Yer Alan "Niyâzî-î Mısrî" Şiirleri Üzerine Şekil ve Muhteva Yönüyle Bir İnceleme
B.2.3	15.00-15.15	Ahsen ADİBEŞ	Nev'izâde Atâî'nin Nefhatü'l-Ezhâr Mesnevisinde Hükümdarlara Yönelik Bazı Nasihatler
B.2.4	15.15-15.30	Salih ÖZYURT Erdem SEVİMLİ	Özümsemmiş Bir Duygu Olarak Rintlik "Fasîhî'de Rindane Tarz"
B.2.5	15.30-15.45		
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 949 3013 2661 / Parola: EBM48w https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94930132661?pwd=aGN5NWs1eWZkdGZLa0F6MmRVdUdVZz09		

3. Oturum: Çeviribilim

20.01.2024		Oturum başkanı: Recep ÖZBAY	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
B.3.1	16.00-16.15	Recep ÖZBAY	Mesleki Dönüşüm Bağlamında Çevirmenlik Programlarında Güncelleme

B.3.2	16.15-16.30	Lale ÖZCAN Cazibe YİĞİT	Çevirmen-Okur Etkileşiminde “Dijital Müdavim” Kavramı
B.3.3	16.30-16.45	Fatma Bilge ATAY	Türk Edebiyatından Yapılan Çevirilerin Kitap Kapaklarındaki Çeviri Kararlarında Gerçekleşen Çok Yönlü Süreç
B.3.4	16.45-17.00		
B.3.5	17.00-17.15		
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 949 3013 2661 / Parola: EBM48w https://medeniyet-edu- tr.zoom.us/j/94930132661?pwd=aGN5NWs1eWZkdGZLa0F6MmRVdUdVZz09		

C SALONU

1. Oturum: Çeviribilim

20.01.2024		Oturum başkanı: Osman COŞKUN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
C.1.1	13.00-13.15	Yeşim PİRPIR AVAN Lale ÖZCAN	Shakespeare’in A Midsummer Night’s Dream Adlı Oyunundan Uyarlanan Bir Yaz Masalı Adlı Çocuk Oyununun Skopos Çeviri Eleştirisi Yöntemiyle İncelenmesi
C.1.2	13.15-13.30	Saadet BÜYÜK	Polonya’da Çeviribilim Çalışmaları
C.1.3	13.30-13.45	Harika KARAVIN YÜCE	Öz Değerlendirme Raporlarının Sözlü Çeviri Eğitimindeki İşlevi: Trakya Üniversitesi Örneği
C.1.4	13.45-14.00	Osman COŞKUN	Cumhuriyetin ilk kuramsal çeviribilim çalışması: “Tercüme Hakkında Düşünceler ve Tatbikata Dair Bazı Nümuneler”
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 957 4978 6899 / Parola: G50Apt https://medeniyet-edu- tr.zoom.us/j/95749786899?pwd=SWRLMjBsZERGNnhaL3dSNmFTaU9pUT09		

2. Oturum: Halk Bilimi

20.01.2024		Oturum başkanı: Fatma TEKİN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
C.2.1	14.30-14.45	Mustafa USTA	İşlevsel Halk Bilimi Kuramı Bağlamında Bulgaristan’dan Gebze ve Çevresine Gelen Türk Göçmenlerinin Manileri ve Mani Söyleme Gelenekleri
C.2.2	14.45-15.00	Predrag JELENKOVIĆ	Âşık Dertli’nin Şiiri Örneğinde Türkçeden Sırpçaya Şiir Çevirisinde ‘Uyumlaştırma’ Üzerine
C.2.3	15.00-15.15	Fatma TEKİN	Toplumsallaşma Sürecinde Atasözlerinin İşlevleri
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 957 4978 6899 / Parola: G50Apt https://medeniyet-edu- tr.zoom.us/j/95749786899?pwd=SWRLMjBsZERGNnhaL3dSNmFTaU9pUT09		

3. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı, Çeviribilim

20.01.2024		Oturum başkanı: Müge IŞIKLAR KOÇAK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
C.3.1	16.00-16.15	Sinem BAŞARA Müzeyyen Nazlı GÜNGÖR	Understanding Teachers’ Beliefs About Esp Assessment: A Case Study

C.3.2	16.15-16.30	Burçak Tuba TAYHAN GÜZEL	The Deconstruction of Traditional Mother-Daughter Bond in My Mother Said I Never Should and The Memory of Water
C.3.3	16.30-16.45	Müge IŞIKLAR KOÇAK Soraya GOSHAYESH HOSSEINZADEH	The Multifaceted Narrative: An Exploration Of Pseudotranslation And Transfiction İn Turkish Literature Through Yekta Kopan's Karbon Kopya
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 957 4978 6899 / Parola: G50Apt https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/95749786899?pwd=SWRLMiBsZERGNnhaL3dSNmFTaU9pUT09		

D SALONU

1. Oturum: Türkçe Öğretimi

20.01.2024		Oturum başkanı: Hatice Dilek ÇAĞ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
D.1.1	13.00-13.15	Hatice Dilek ÇAĞ	Türkçe Öğretmenlerinin Konuşma Sınavlarına İlişkin Deneyimleri ve Görüşleri
D.1.2	13.15-13.30	Miray ÇİLEKÇİ	Dinleme Sırasında Verilen Tepkilerin Değerlendirilmesi
D.1.3	13.30-13.45	Ferhat ÖZDEMİR	Öyküleyici Metinlerde Fiil Kullanımı: İlköğretim 2. Kademe Türkçe Ders Kitapları Üzerine Bir İnceleme
D.1.4	13.45-14.00	Zeki SÖZER	Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğrenenlerin Belirtme Durum Eki Kullanımında Yaptıkları Hataların Tasnifi ve Belirtme Durum Ekinin Öğretimine İlişkin Öneriler
D.1.4.	14.00-14.15		
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 963 2151 0922 / Parola: F1efw5 https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96321510922?pwd=WkM1QnA5RFNCC2NKV3VLdTkzcCtjZz09		

2. Oturum: Türkçe Öğretimi

20.01.2024		Oturum başkanı: Funda AMANVERMEZ İNCİRKUŞ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
D.2.1	14.30-14.45	Funda AMANVERMEZ İNCİRKUŞ	Temel Düzeydeki Kazak Öğrencilerin Türkçe Yazılı Anlatımda Yaygın Olarak Yaptıkları Hatalar
D.2.2	14.45-15.00	Fikriye GÜNDÜZ	Yabancı Dil Olarak Türkçe ve İngilizce Öğretiminde Kullanılan B1-B2 Seviyesi Hikâye Kitaplarının Etkinlikler Bağlamında İncelenmesi
D.2.3	15.00-15.15	Semra TAYDAŞ OSMAN	Fransızca Aracılığı ile Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretilmesi: Çok Dilli Ülke Lüksemburg Örneği
D.2.4	15.15-15.30		
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 963 2151 0922 / Parola: F1efw5 https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96321510922?pwd=WkM1QnA5RFNCC2NKV3VLdTkzcCtjZz09		

3. Oturum: Yunan, Fars, Alman, Gürcü, İspanyol Dil ve Edebiyatları

20.01.2024		Oturum başkanı: Gül Mükerrerem ÖZTÜRK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı

D.3.1	15.30-15.45	Ayşe YAKUT Nalan BURULDAĞ	Sophokles'ten Shakespeare'e Trajik Aktarım: Othello'nun Oidipus İle Kesişen Yolculuğu
D.3.2	15.45-16.00	Aslı SÜRGİT	Sîmîn Dânişver'in "Bibi Şehrbânû" Adlı Öyküsünde Ziyaret Teması
D.3.3	16.00-16.15	Derya Koray DÜŞÜNCELİ Özge Sinem İMRAĞ	Nazi Fear in The Mind of Bruno Schulz: Memory, Identity and Trauma in Maxim Biller's Novel 'Im Kopf Von Bruno Schulz'
D.3.4	16.15-16.30	Gül Mükerrerem ÖZTÜRK	"Mavi Dağlar Ülkesi" Adlı Hikâyenin Gürcüce Ve Türkçe Baskıları Üzerine Bir İnceleme
D.3.5	16.30-16.45	Melike YAZICI ÇANGUR	Anne Sevgisizliği ve Kimlik Bunalımı Arasında La Carne Romanı
D.3.6	16.45-17.00	Olca Öztunalı	'Şair' Figürü üzerinden İspanyol Şair Jorge Riechmann'ın Poetikasına bir Yaklaşım
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 963 2151 0922 / Parola: F1efw5 https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96321510922?pwd=WkM1QnA5RFNCC2NKV3VldTkzcCtjZz09		

E SALONU

1. Oturum: Rus Dili ve Edebiyatı

20.01.2024		Oturum başkanı: Hadi BAK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Bildiri Başlığı
E.1.1	14.00-14.15	Tülay AKBABA	Rus Dilinde Edebi Metinler Örneğinde Bilgiyi Aktaran Fiillerin Kullanımı
E.1.2	14.15-14.30	Hadi BAK	Rusça Atasözlerinde "Zaman" Kavramı (Türkçe Atasözleriyle Kıyaslamalı Olarak)
E.1.3	14.30-14.45	Emre KIRLI	N. V. Gogol'ün Karakterim Niteliği Taşıyan Ünlü Kurgu Karakterlerine Ait Ad Ve Soyadlarının Etimolojik Kökeni Üzerine Bir İnceleme
E.1.4	14.45-15.00	Özlem ÜNSAL Can KARAYEL	Rusçada Cümlelerin Yardımcı Öğelerinin İşlevleri Üzerine Bir Değerlendirme
E.1.5	15.00-15.15	Çiğdem DADAK	Slav Mitoslarından Bir İzdüşüm: Ritüeller
E.1.6	15.15-15.30	İlsever RAMİ	Rusyalı gazetecilerin kaleminden Türk yazar Halide Edip Adıvar'a dair izlenimler
E.1.7.	15.30-15.45	Papushyna Valentyna	"Eternal" questions of life in the work of F. Kafka
Bağlantı	Toplantı Kimliği: 941 2876 8770 / Parola: 0Q2wFA https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94128768770?pwd=VmhcMmRiWwgra0lmNGg3Nko5SmozQT09		

KATILIMCILAR: 11 ülkeden, 13 oturum, 63 bildiri, 70 katılımcı

ÜLKELER: Almanya, Arnavutluk, Azerbaycan, Bulgaristan, Gürcistan, İsveç, Rusya, Sırbistan, Slovakya, Türkiye, Ukrayna